

# JBL

## Carbomec activ

DE

UK

FR

NL

IT

SE

ES

PT

CZ

SK

PL



13 62345 00 0 V02



2 113623 450003



JBL GmbH & Co KG

D-67141 Neuhofen/Pfalz  
Germany

## Aktivkohle für Aquarien

**JBL Carbomec activ** ist eine hochaktive Filterkohle zur Entfernung von Medikamentenrückständen, Wasserverfärbungen und hochmolekularen organischen Verunreinigungen aus Süßwasseraquarien.

JBL Carbomec activ gibt kein Phosphat an das Wasser ab und erhöht nicht den Leitwert. JBL Carbomec activ ist auf pH 7 eingestellt und deshalb optimal geeignet für eine Anwendung im pH-Bereich 6,5 bis 7,5.

### Anwendung:

Bitte den Inhalt des Plastikbeutels in den beiliegenden Universalfilterbeutel umfüllen und verschließen. Die Kohle dann mehrmals in warmem Wasser spülen und anschließend kalt nachspülen. Zum Schutz vor unnötigen Verunreinigungen Vliesbeutel mit Kohle im Filter zwischen zwei Lagen JBL Symec einbetten.

### JBL-Tip:

Im Süßwasseraquarium sollte JBL Carbomec activ nur zeitlich begrenzt (max. 2 Wochen) zur Entfernung von Medikamentenresten oder unerwünschten Verfärbungen eingesetzt werden. Eine permanente Filterung über Aktivkohle ist im Süßwasseraquarium nicht empfehlenswert, da auch nützliche Stoffe, wie z.B. Schutzkolloide oder Nährstoffträger, die in modernen Aquariendüngern (JBL Ferropol) enthalten sind, mit entfernt würden.

## Activated Carbon

**JBL Carbomec activ** is a highly activated filter carbon used to remove any residual medication, discolouration of the water and high molecular organic pollutants from freshwater aquariums.

JBL Carbomec activ does not release phosphate into the water and does not increase the conductivity. JBL Carbomec activ is adjusted to pH 7 and therefore ideally suited for use in the pH range from 6.5 to 7.5.

### Use:

Please fill the contents of the polythene bag into the enclosed universal filter bag and close the filter bag. Rinse the carbon several times using warm water before finally rinsing in cold water. Sandwich the fleece bag of carbon between two layers of JBL Symec in the filter to prevent unnecessary soiling.

### JBL Tip:

JBL Carbomec activ should only be used for a short length of time (max. 2 weeks) to remove residual medication or discolouration in freshwater aquariums. In freshwater aquariums, activated carbon should not be permanently used as a filter substance as beneficial substances such as protective colloids or nutrients found in modern aquarium fertilizers (JBL Ferropol) will also be absorbed.

## Charbon actif

**JBL Carbomec actif** est un charbon filtrant très actif qui permet l'élimination de résidus médicamenteux, de colorations de l'eau et d'impuretés organiques à forte densité moléculaire dans les aquariums d'eau douce.

JBL Carbomec actif ne libère pas de phosphates dans l'eau et n'augmente pas la conductivité. JBL Carbomec actif est ajusté au pH 7 et ainsi adapté de manière optimale pour une utilisation en pH 6,5-7,5.

### Utilisation:

Remplir le sac de filtre universel ci-joint avec le contenu du sachet en plastique et le fermer. Laver ensuite le charbon plusieurs fois avec de l'eau chaude puis le rincer avec de l'eau froide. Placer le sachet contenant le charbon dans le filtre entre deux couches de JBL Symec afin de ne pas salir inutilement le charbon.

### Conseil JBL:

Dans les aquariums d'eau douce, il est recommandé de n'utiliser JBL Carbomec actif pour éliminer les résidus médicamenteux ou des colorations indésirables que pendant une période limitée (max: 2 semaines). Une filtration permanente au charbon actif n'est pas indiquée dans les aquariums d'eau douce car il éliminerait également des substances utiles telles que des colloïdes de protection ou des agents nutritionnels contenus dans les engrais modernes pour aquariums (JBL Ferropol).

## Adsorptiekool

**JBL Carbomec activ** is een hoogwerkzame adsorptiekool ter verwijdering van geneesmiddelenrestanten, watervertroebelingen en hoogmoleculaire organische verontreinigingen uit zoetwataquariums.

JBL Carbomec activ geeft geen fosfaat af aan het water en verhoogt evenmin de geleidbaarheid. JBL Carbomec activ is op een pH van 7 afgestemd en is daarom bij uitstek geschikt voor toepassing in het pH-gebied van 6,5 tot 7,5.

### Toepassing:

S.v.p. de inhoud van de plastic zakje in de bijgaande universeelfilterzakje overtappen en versluiten. De kool dan vaker in warm water omspoelen en in aansluiting daarop koud na spoelen. Ter bescherming tegen onnodige verontreiniging het zakje met de kool tussen twee lagen JBL Symec in de filter plaatsen.

### Tip van JBL:

In zoetwataquariums mag JBL Carbomec activ slechts voor een beperkte tijd (ten hoogste 2 weken) worden toegepast voor het verwijderen van geneesmiddelenrestanten en andere ongewenste vertroebelingen. Het is niet raadzaam om het water van zoetwataquariums permanent met adsorptiekool te filteren, omdat nuttige stoffen als beschermende colloïden of voedingsstoffen, die in moderne aquariummeststoffen voorkomen (bv. Ferropol), eveneens uitgefilterd zouden worden.

## Carbone attivo

**JBL Carbomec activ** è un carbone filtrante altamente attivo per l'eliminazione di residui medicinali, colorazioni dell'acqua e inquinamenti organici ad alta molecolarità in acquari d'acqua dolce.

JBL Carbomec activ non cede fosfato all'acqua e non innalza la conducibilità. JBL Carbomec activ è preparato per un valore pH 7 e perciò adatto per un uso con valori pH da 6,5 a 7,5.

### Impiego:

Versare il contenuto del sacchetto di plastica nell'allegato sacchetto da filtro e chiuderlo. Sciacquare poi il carbone con acqua calda e, alla fine, dare un'ultima sciacquata con acqua fredda. Per proteggere da inquinamenti superflui, inserire nel filtro il sacchetto col carbone tra due strati di JBL Symec.

### Suggerimento JBL:

Nell'acquario d'acqua dolce si dovrebbe utilizzare JBL Carbomec activ solamente per un periodo limitato (al massimo 15 giorni) per eliminare residui medicinali o indesiderate colorazioni dell'acqua. Nell'acquario d'acqua dolce non si consiglia una filtrazione permanente attraverso carbone attivo, perché altrimenti vengono eliminate anche sostanze utili come p. es. colloidali protettivi o sostanze nutritive, contenute nei moderni concimi d'acquario (JBL Ferropol).

## Aktivt kol

**JBL Carbomec activ** är ett högaktivt filterkol som avlägsnar preparatrester, missfärgningar i vattnet och högmolekylära organiska föroreningar i sötvattenakvarier.

JBL Carbomec activ avger inget fosfat till vattnet och höjer inte vattnets ledningsförmåga. JBL Carbomec activ är inställd på pH 7 och därför utmärkt för att användas inom pH-området 6,5 – 7,5.

### Användning:

Häll över plastpåsens innehåll i universalfilterpåsen som medföljer och förslut filterpåsen. Spola igenom kolet ett flertal gånger i varmt vatten och efterskölj med kallt vatten. Stoppa in filterpåsen med kolet i filtret mellan två lager JBL Symec förfiltermaterial för att skydda den mot onödig nedsmutsning.

### JBL-Tips:

I sötvattenakvarier bör JBL Carbomec ultra användas endast under kort tid (högst 2 veckor) för att avlägsna preparatrester eller oönskade missfärgningar. Vi avråder från att använda JBL Carbomec activ som permanent fliter i sötvattenakvarier, eftersom kolet skulle filtrera bort även de nyttiga ämnena, t ex skyddskolloider och bärmaterial för näringsämnen, i moderna näringspreparat för akvarier (JBL Ferropol).

## Carbón activo

**JBL Carbomec activ** es un carbón filtrante muy activo para eliminar residuos de medicamentos, descoloraciones del agua e impurezas orgánicas macromoleculares de los acuarios de agua dulce.

JBL Carbomec activ no libera ningún fosfato al agua y tampoco aumenta la conductancia. JBL Carbomec activ está ajustado a un valor pH 7 y, por tanto, se presta óptimamente para la aplicación en el margen pH de 6,5 a 7,5.

### Uso:

Por favor, ponga el contenido de la bolsa de plástico en la bolsa del filtro universal adjunta y ciérrela. Luego, enjuague repetidas veces el carbón con agua caliente y, a continuación, enjuague con agua fría. Para protegerla contra ensuciamientos innecesarios, colocar la bolsa de tela sin tejer con el carbón en el filtro entre dos capas de JBL Symec.

### Sugerencia de JBL:

En los acuarios de agua dulce ha de usarse el JBL Carbomec activ sólo en lapsos de tiempo determinados (máx. 2 semanas) para eliminar los residuos de medicamentos o de las descoloraciones indeseadas. No es recomendable un filtrado permanente por medio de carbón activo en los acuarios de agua dulce, ya que también se eliminan las sustancias útiles, tales como los coloides protectores o los portadores de sustancias nutritivas, contenidas en los fertilizantes modernos de los acuarios (JBL Ferropol).



## Carvão activo

**JBL Carbomec activ** é um carvão altamente activo para filtros e é especialmente apropriado para remover resíduos de medicamentos, colorações da água, bem como impurezas orgânicas de elevada densidade molecular em aquários de água doce.

JBL Carbomec activ não emite fosfato para a água e também não aumenta a condutância. JBL Carbomec activ está ajustado no pH 7 e é, portanto, perfeitamente apropriado para uma aplicação na faixa de pH de 6,5 – 7,5.

### Utilização:

Por favor, transvase o conteúdo do saco plástico para o saquinho de filtragem universal incluído no fornecimento e feche-o. Lave o carvão várias vezes em água morna e em seguida enxague com água fria. Deitar o saquinho com o carvão no filtro entre duas camadas de JBL Symec para protegê-lo contra impurezas desnecessárias.

### Recomendação:

Em aquários de água doce recomenda-se utilizar JBL Carbomec activ somente durante um período de tempo limitado (no máx. 2 semanas) para a remoção de resíduos de remédios ou de colorações indesejadas da água. Uma filtração permanente através de carvão activo não é aconselhável para aquários de água doce, dado que o carvão activo também iria remover as substâncias benéficas, tais como colóides protectores ou substâncias portadoras de elementos nutritivos contidos nos modernos adubos para aquários (JBL Ferropol).

**JBL Carbomec activ** je vysoce aktivní filtrační uhlí určené k odstranění znečištění akvarijní vody jako jsou zbytky léků, vodní zákaly a znečištění vysokomolekulárními organickými látkami. Je účinné ve sladkovodním akváriu.

JBL Carbomec activ neuvolňuje do vody žádné fosforečnany a nezvyšuje tvrdost vody. Výrobek je optimální použít při rozsahu pH hodnoty vody 6,5 – 7,5.

### **Použití:**

Obsah igelitového balení přesypte do přiloženého univerzálního sáčku na filtrační materiály a tento uzavřete. Uhlí potom několikrát promyjte teplou vodou a nakonec propláchněte ve studené vodě. Médium vložte jednoduše do filtru a z obou stran ho izolujte vrstvou filtrační vaty JBL Symec nebo JBL SymecMix. Tím materiál uchráníte před zanesením hrubými nečistotami.

### **Doporučujeme:**

V sladkovodním akváriu používejte uhlí jen dočasně (nejvýše 2 týdny), a to k odstranění nahoře uvedených znečištění vody. Soustavná filtrace přes uhlí není ve sladkovodním akváriu vhodná, protože z vody vyváže i užitečné látky jako jsou ochranné koloidy nebo moderní hnojiva.

**Výrobce:** JBL GmbH & Co.KG  
D-67137 Neuhofen  
Made in Germany

**Dovozce do ČR:** K-bio, Vera Košťálová  
Kotlanova 1a  
628 00 Brno  
ev.č. 802D

**JBL Carbomec activ** je vysoko aktívne uhlie určené k odstráneniu znečistenia akváriovej vody ako sú napr. zvyšky liekov, zákaly a znečistenie vysokomolekulárnymi organickými látkami. Je účinné v sladkovodnom akváriu.

JBL Carbomec activ neuvolňuje do vody žiadne fosforečnany a nezvyšuje tvrdosť vody. Výrobok je najlepšie použiť pri hodnotách pH vody 6,5 – 7,5.

### **Použitie:**

Obsah igelitového balenia presypte do priloženého univerzálneho vrečka na filtračné materiály a vrečko uzatvorte. Uhlie niekoľkokrát premyte v teplej a nakoniec v studenej vode. Médium jednoducho vložte do filtra a z obidvoch strán ho izolujte vrstvou filtračnej vaty JBL Symec alebo JBL SymecMix. Tým materiál uchránite pred zanesením hrubými nečistotami.

### **Odporúčame:**

V sladkovodnom akváriu používajte uhlie len dočasne (najviac 2 týždne), a to k odstráneniu hore uvedených znečistení vody. Nepretržitá filtrácia cez uhlie nie je v sladkovodnom akváriu vhodná, lebo z vody vyviaže aj užitočné látky ako sú ochranné koloidy alebo moderné hnojivá.

**Výrobca:** JBL GmbH & Co.KG  
D-67137 Neuhofen  
Made in Germany

**Dovozca do SR:** Akvárium Kobilka  
Budovateľská 2  
940 01 Nové Zámky

**Carbomec activ** firmy JBL jest filtrem węglowym o bardzo wysokiej aktywności służącym do usuwania resztek leków, przebarwień wody i wielocząsteczkowych zanieczyszczeń organicznych w wodach słodkich.

Carbomec activ firmy JBL nie wydziela fosforanu do wody i nie podwyższa przewodności. Carbomec activ firmy JBL jest przystosowany do wartości pH równej 7 i dlatego też optymalny w użyciu w przedziale wartości pH od 6,5 do 7,5.

### **Sposób użycia:**

Zawartość woreczka plastikowego przełożyć do załączonego, specjalnego woreczka do filtra (tzw. „siateczka“ lub „pończoszka“) i zamknąć. Węgiel wielokrotnie wypłukać w ciepłej wodzie, a następnie spłukać zimną. Aby uchronić produkt przed zabrudzeniem należy umieścić woreczek z węglem w filtrze między dwoma warstwami Symec lub SymecMix firmy JBL.

### **Wskazówka od firmy JBL:**

Produktu Carbomec activ nie należy używać przez okres dłuższy niż dwa tygodnie do usuwania resztek leków i niepożądanych przebarwień wody w akwariach słodkowodnych. Ciągłe filtrowanie aktywnym węglem nie jest zalecane, ponieważ w ten sposób mogłyby zostać usunięte również pożyteczne substancje, np. pożyteczne koloidy lub nośniki substancji odżywczych, które są zawarte w nowoczesnych nawozach akwariowych (Ferropol firmy JBL).

